

**C-483**

Third Session, Thirty-seventh Parliament,  
52-53 Elizabeth II, 2004

**HOUSE OF COMMONS OF CANADA**

**BILL C-483**

An Act to amend the Employment Insurance Act  
(amounts not included in earnings)

---

First reading, February 12, 2004

---

MR. GODIN

**C-483**

Troisième session, trente-septième législature,  
52-53 Elizabeth II, 2004

**CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA**

**PROJET DE LOI C-483**

Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (montants  
non inclus dans la rémunération)

---

Première lecture le 12 février 2004

---

M. GODIN

## SUMMARY

This enactment provides that pension benefits, vacation pay and severance payments are not to be included in earnings under the *Employment Insurance Act* and therefore will not reduce benefits under the Act.

## SOMMAIRE

Le texte prévoit que les prestations de pension, la paye de vacances et les indemnités de départ ne doivent pas être inclus dans la rémunération au sens de la *Loi sur l'assurance-emploi* et n'auront donc pas pour effet de diminuer les prestations à verser aux termes de cette loi.

All parliamentary publications are available on the  
Parliamentary Internet Parlementaire  
at the following address:

<http://www.parl.gc.ca>

Toutes les publications parlementaires sont disponibles sur le  
réseau électronique « Parliamentary Internet Parlementaire »  
à l'adresse suivante :

<http://www.parl.gc.ca>

HOUSE OF COMMONS OF CANADA

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

## BILL C-483

## PROJET DE LOI C-483

An Act to amend the Employment Insurance Act (amounts not included in earnings)

Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (montants non inclus dans la rémunération)

1996, c. 23

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, édicte :

1996, ch. 23

**1. Subsection 2(1) of the *Employment Insurance Act* is amended by adding the following in alphabetical order:**

**1. Le paragraphe 2(1) de la *Loi sur l'assurance-emploi* est modifié par adjonction, selon l'ordre alphabétique, de ce qui suit :**

“earnings”  
« rémunération »

“earnings” does not include any amount received

- (a) as a pension, superannuation or retiring allowance,
- (b) in lieu of or in respect of vacation, or
- (c) in respect of severance;

« rémunération » Ne vise pas les montants reçus :

- a) au titre d'une pension, d'une pension de retraite ou d'une allocation de retraite;
- b) en remplacement ou à l'égard de vacances;
- c) à titre d'indemnité de départ.

« rémunération »  
“earnings”

373028

Published under authority of the Speaker of the House of Commons

Available from:  
Communication Canada – Canadian Government Publishing,  
Ottawa, Canada K1A 0S9

Publié avec l'autorisation du président de la Chambre des communes

En vente :  
Communication Canada – Édition,  
Ottawa, Canada K1A 0S9